

DUTCH

Paper 4 Writing MARK SCHEME Maximum Mark: 50 0515/04 May/June 2018

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2018 series for most Cambridge IGCSE[™], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

IGCSE[™] is a registered trademark.

This document consists of **22** printed pages.

[Turn over

© UCLES 2018

Cambridge IGCSE – Mark Scheme PUBLISHED Conorio Marking Principles

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate

marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do

marks are not deducted for errors

marks are not deducted for omissions

answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

	T OBEIGNEB	
Question	Answer	Marks
	SECTION 1	
Question 1		
Candidates	are required to list 8 items in Dutch. Read all the items the candidate has listed and award marks as follows:	
	the most correct items up to a maximum of 5 1 mark for each correct item up to a maximum of 5	
Note: the pi	ctures provided on the question paper are only suggestions. Accept any items the candidate could pack for a school sports o	day.
Generic ma	ark scheme for Question 1	
Answei	s should be marked for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear:	
(b) Lo	n doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? ok-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer? ore any article	

Question	Answer		Marks
-	ns for Question 1: dingen die je naar een sportdag es. Accept anything the candidate could take with the		
	ACCEPT		
appel	handdoek	(sport)sokken	
bal	kam	(sport)tas	
banaan	korte broek	(sport)trui	
boterham(men)	paraplu	trainingsbroek	
bril/sportbril	pet	trainingspak	
chocolade	(regen-, trainings)jas	t-shirt	
drinken	sinaasappel	zeep	
druiven	snoep	zonnebril	
eten	sport/gymschoenen	zwembroek	
fruit	(sport)kleren	zwempak	

Questic	n Answer	Marks
Questio	ן 2	
Candida	es are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:	
	munication: award a mark out of 10 according to the instructions in 2.1 guage: award a mark out of 5 according to the instructions in 2.2	
2.1: awa	rd a mark out of 10 for Communication	
Generic	mark scheme for Communication (Question 2)	
(i) Plac	e the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point.	
task	rd ticks flexibly across the tasks for each piece of relevant information conveyed, up to a maximum of 10. HOWEVER, each s must be covered to get the 10 communication marks: If 1 of the tasks is missing, the maximum communication mark is 9. If 2 of the tasks are missing, the maximum communication mark is 8 (and so on).	of the 4
(iii) Add	up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
(iv) For	COMMUNICATION, be tolerant of verbs/tenses/spelling (for spelling, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc).	
	S = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 r ze heeft zwarte haren en mooie ogen en een kleine mond = 1 mark (1 verb = a list of 3). ze heeft zwarte haren (1), is slank (1), en ze is mooi (1) = 3 marks (3 verbs).	narks
	reward each piece of information once, e.g. 'zij is leuk' cannot score both as description and reason for liking ('zij is leuk' ar ek is leuk' can both be rewarded).	id 'haar
(vii) Do r	ot penalise factual errors.	
	Total marks for Commu	nication: 1

0515/04

Question	n Answer					
2		pecific instructions for Communication marks (Question 2): werk als gids				
	Tick	Accept				
	1	Vertel waar je woont.				
		place of abode = 1 mark. As long as the place where the candidate lives is given, consider task complete				
	2	Beschrijf jouw woonplaats.				
		REWARD: any form of description: e.g. anything about the place or attractions – buildings, church, shops, museums, park, sea, beach, fairground, castle etc.				
	3	Vertel waarom je het werk als gids interessant vindt.				
		REWARD: a positive reason				
	4	Wil je dit werk volgend jaar weer gaan doen? Waarom wel of niet?				
		ACCEPT: 'yes' or 'no' or 'don't know' and/or what they are going to do next year				
		ACCEPT: reason why/why not even if not clear whether or not they want to work				

Question	Answer	Marks
-	a mark out of 5 for Language	
Generic ma	rk scheme for Language (Question 2):	
	a mark out of 5 for Language according to the Grade descriptors in the table below (see <i>Note on using mark schemes with G</i> fors (last page of mark scheme)):	rade
Grade desc	riptors for Language (Question 2)	
5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.	
4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.	
3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.	
2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.	
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	
	Total for Language:	5 marks
	Total for Question 2: 1	l5 marks

Question	Answer	Marks
	SECTION 2	
uestion 3		
andidates	answer 1 question from a choice of 3. Read the whole answer and award marks, as follows:	
	unication: award a mark out of 10 according to the instructions in 3.1 age: award a mark out of 8 for Verbs according to the instructions in 3.2 award a mark out of 12 for Other linguistic features according to the instructions in 3.3	
<u>1 – awarc</u>	a mark out of 10 for Communication	
eneric ma	ark scheme for Communication (Question 3):	
) There a	re 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.	
i) For eac	re 5 relevant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks. h relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to e t communication point.	ach
i) For eac	h relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to e	each
i) For eac relevan	h relevant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to e t communication point.	each

Question		Answer	n Answer Mar			
Generic	c guidance on awarding ticks for Commu	nication				
Example 1:	Wat doe je gewoonlijk tijdens de vakantie?					
Candidate	e's response	Ticks for Communication	Reason for mark			
Ja, ik ben/	/ga met vakantie	0	Nothing of worth communicated.			
lk werken	op het kantoor van mijn vader	1	Some meaning conveyed – use of 'werken' make message ambiguous.	es		
Ik werk op	o het kantoor van mijn vader	2	Message clearly communicated.			
Example 2:	Waar en met wie heb je gewinkeld?					
-	e's response	Ticks for Communication	Reason for mark			
Candidate			Reason for mark Nothing of worth communicated.			
Candidate Met wie ik	e's response	Communication				
Candidate Met wie ik Ik heb in d	e's response	Communication	Nothing of worth communicated. Some meaning conveyed, but the message is			
Candidate Met wie ik Ik heb in d Ik heb met Session-sp	e's response k hebben gewinkeld de stad gewinkeld	Communication 0 1 2 arks (Question 3):	Nothing of worth communicated. Some meaning conveyed, but the message is incomplete. Message clearly communicated.			
Candidate Met wie ik Ik heb in d Ik heb met Session-sp	e's response thebben gewinkeld de stad gewinkeld t een vriend in de stad gewinkeld ecific instructions for Communication ma	Communication 0 1 2 Arks (Question 3): ach relevant communication	Nothing of worth communicated. Some meaning conveyed, but the message is incomplete. Message clearly communicated. point:			
Candidate Met wie ik Ik heb in c Ik heb met Session-sp Place up to 2	e's response a hebben gewinkeld de stad gewinkeld t een vriend in de stad gewinkeld ecific instructions for Communication ma 2 'numbered' ticks as close as possible to ea	Communication 0 1 2 Arks (Question 3): ach relevant communication ors (adjective endings, use of the second se	Nothing of worth communicated. Some meaning conveyed, but the message is incomplete. Message clearly communicated. point: of prepositions etc.) are tolerated.			

Question		Answer		Marks
3(a)		ion 3(a): De gemeente wilde de bibliotheek in jouw woonplaats sluiten, maar doo ij open! Schrijf een artikel voor de schoolkrant over jouw actie	r jouw reddingsactie	
	Tick	Accept	Mark	
	1	Two reasons why it was important for the library to remain open Insist on past tense Allow any two reasons/anything sensible	2	
	2	Account of how the library was saved Insist on past tense Allow any sensible account	2	
	3	Mention of people who helped save the library Insist on past tense Allow anything sensible	2	
	4	Reaction on hearing the library would stay open Insist on past tense Allow anything sensible	2	
	5	Future changes to the library Insist on present or future tense Allow anything sensible.	2	

Question		Answer		Marks
3(b)	Questi jouw b	ion 3(b): Jouw middelbare school heeft de prijs 'De schoonste school' gewo blog.	onnen. Schrijf erover in	
	Tick	Accept	Mark	
	1	Reason why school took part in contest Insist on past tense Allow any sensible reason	2	
	2	What school did and who helped out Insist on past tense. Allow anything sensible	2	
	3	Views/opinions on contest Insist on past tense. Allow anything sensible	2	
	4	Prize won by school and opinion/views on prize Insist on past tense. Allow any sensible description of prize and opinion of prize	2	
	5	Recommended future improvement + justification Insist on past or future tense Allow any sensible recommendation(s) and justification(s) One recommendation and one justification are sufficient	2	

Question		Answer		Marks
3(c)		on 3(c): 'Vorige week heb ik auditie gedaan voor een dansprogramma op de ie, 'Nederland Danst'. Ik stond te trillen van de zenuwen toen het mijn beurt was'		
	Tick	Accept	Mark	
	1	Account of what the candidate had to do in the audition Allow any sensible description Insist on past tense	2	
		and how the audition went Allow any sensible opinion Insist on past tense	2	
	2	Reaction of the judges and the audience Allow any sensible reaction Insist on past tense	2	
	3	Third communication mark to be awarded flexibly for extra detail relating to either of first two bullet points in the question. Allow anything sensible Insist on past tense	2	
	4	Candidate's reaction to events Allow any sensible reaction/opinion Do not insist on past tenses.	2	

Question	Answer			Marks
3.2 – award a mark out of 8 for A	Accurate use of verbs			
Generic mark scheme for A	ccurate use of verbs (Question 3):			
	ccurrence of each correct verb, up to a maximu cks to a mark out of 8 using the Conversion tal use of verbs (Question 3)		of how to award ticks are provided	below).
	Number of ticks	Mark]	
	18+	8	-	
	16,17	7	_	
	14,15	6		
	12,13	5		
	10.11			
	10,11	4		
	10,11 8,9	4 3	-	
			-	
	8,9	3		

Question	Answer		Marks
(a) Subject (noun or pronou	ate use of verbs (Question 3): n) + any finite verb b must be correct for the verb to score a tick		
do not tick verbs con under Other linguisti			∍ward
Tick	No tick	Note	
lk ben (✓)			
lk vind (✓)	Ik vindt (<i>no tick</i>)		
Hij heeft gezwommen (✓)	Hij is gezwommen (<i>no tick</i>)	insist on correct auxiliary verb	
De leraren zijn aardig (✓)	De leraren is aardig (no tick)	insist on correct agreement	
With direct and indirect objec	et pronouns		
Tick	No tick	Note	
lk zie hem (✓)			
lk speel het (✓)	Ik speel me (<i>no tick</i>)	'spelen' is not a reflexive verb	
lk was (✓) de auto's	Ik was me (<i>no tick</i>) de auto's	'wassen' should not be used reflexively statement	in this
Separable verbs			
Tick	No tick	Note	
	Hij afwast (no tick)		-

Question	Answer	Marks
With 'er'		
Tick	No tick	Note
Ik koop er twee (✓)		
Ik er koop twee (✓)		correct 'ik koop' scores despite incorrect position of 'er'
Reflexive/passive		
Tick	No tick	Note
Hij verbaast zich (✓)	Hij zich verbaast (no tick)	
We worden bediend (✓)		
Impersonal		
Tick	No tick	Note
Het is leuk (✓)		
Er is/er zijn (✓)		
ls er/zijn er (✓)		
With negative		
Tick	No tick	Note
Ze spelen niet (✓)		tick is awarded for the correct verb; the
Ze spelen nee (✓)		negative is considered for reward in 'Other linguistic features'

Question	Answer	Ν	Marks
equence of tenses			
Tick	No tick	Note	
Als ik de keuze had / zou hebben (\checkmark) zou ik willen / koos ik (\checkmark)	Als ik de keuze heb (no tick) zou ik willen / koos ik (✓)	If sequence is incorrect, both verbs cannot b rewarded	
ingle auxiliary with multiple past pa	rticiples		
Tick	No tick	Note	
We hebben gezongen en gedenet (/)	(\checkmark)	We hebben gezongen = tick 1;	
We hebben gezongen en gedanst (✓)		We hebben gedanst = tick 2	
Correct verb within meaningless stat			
Correct verb within meaningless stat	ement	We hebben gedanst = tick 2	 S
Correct verb within meaningless stat	ement No tick	We hebben gedanst = tick 2 Note do not reward correct verb in a meaningless	 S
Correct verb within meaningless stat Tick De dag duurt lang (✓)	ement No tick	We hebben gedanst = tick 2 Note do not reward correct verb in a meaningless	S
Correct verb within meaningless stat Tick De dag duurt lang (✓) b) Imperative	ement No tick De dag duurt intelligent (<i>no tick</i>)	We hebben gedanst = tick 2 Note do not reward correct verb in a meaningless statement	S

Question		Answer		Marks
(c) Interrog	ative			
Tick		No tick	Note	
Kom je? (v	∕) / Kom je. (√)		question mark not required for mark to awarded	be
Hoe gaat h	net(?) (✓)		question mark not required for mark to awarded	be
(d) Infinitiv	e			
Tick		No tick	Note	
lk wil (✔) lo	open (✓)			
Ik wilt (no a	tick) lopen (✓)			
lk wil (✔) lo	popen (<i>no tick</i>)			
Hij besloot	: (✓) te lopen (✓)			
Hij besloot	: (✓) lopen (<i>no tick</i>)			
Zonder na	denken/na te denken (✓)	Zonder na denken (no tick)		
(e) Inversio	on		·	
Tick		No tick	Note	
vertelde	ik hem (✓)	verteld ik hem (<i>no tick</i>)		

Question	Answer	Marks	
lk h lk h	only the first occurrence of a verb, e.g. ou van (✓) zwemmen. Ik hou ook van (<i>no tick</i>) tennis ou van (✓) zwemmen. Ik hou niet van <i>(no tick)</i> tennis et bos zijn er (✓) bergen en rivieren. Er zijn (<i>no tick</i>) ook…		
Miji	e r, ind (✓) zwemmen leuk en mijn broer vindt (✓) tennis leuk – 2 different persons of the verb n broer vindt (✓) zwemmen leuk en mijn zus vindt (<i>no tick</i>) tennis leuk – both third person usage s (✓) boos, dat is (<i>no tick</i>) niet leuk – both third person usage		

Question	Answer	Marks
<u>3.3 – award</u>	a mark out of 12 for Other linguistic features	
Generic ma	rk scheme for Other linguistic features (Question 3):	
	mark out of 12 for Other linguistic features according to the Grade descriptors in the table below (please see Note on using s with Grade descriptors (last page of mark scheme)):	mark
Grade desc	riptors for Other linguistic features (Question 3)	
11–12	Uses a wide range of structures effectively; produces longer, fluent sentences with ease. Highly accurate at this level, though not necessarily faultless. Makes effective use of a wide range of vocabulary fully appropriate to the task	
9–10	Attempts a range of structures with a good degree of success. More complex language usually error-free. Uses a variety of relevant vocabulary at this level.	
7–8	In control of simple structures. Varied success with more complex structures. Accuracy is fairly consistent throughout. Errors may occur when more ambitious language is attempted. Has sufficient vocabulary to add some interest to the writing.	
5–6	Attempts more than basic structures. On balance the work is more accurate than inaccurate. Straightforward vocabulary relevant to the task.	
3–4	Reliant on basic structures. Some examples of correct language. Meaning usually conveyed. Basic vocabulary.	
1–2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
0	One or two disjointed words or short phrases may be recognisable.	

0515/04

Question	Answer	Marks
(ii) Consid	er the extent to which the following are used correctly and appropriately when assessing the candidate's control of structures	6:
Obj Neg A v Exp Use Linl Sub dat	ectives, including possessives and demonstratives. Also comparatives and superlatives ect pronouns (<i>hij vertelde mij</i>) and 'strong' pronouns (<i>bij ons</i> etc.) atives ariety of prepositions and adverbs ressions of quantity of <i>er, wel</i> of <i>tijdens, voor, vanaf, sinds,</i> etc. ing words (e.g. <i>maar, helaas, niettemin</i>) and conjunctions other than <i>en</i> ordinate clauses, including <i>want / omdat, die</i> and <i>dat</i> (relative pronouns), <i>dat wat</i> . Indirect or reported speech (<i>hij zei, dat, ik</i> . Time clauses with <i>wanneer, tijdens</i> etc. and <i>als</i> (= if) ropriate use of <i>politesses</i> in the letter.	denk,
	Total mark for Other linguistic fea	tures: 12
	Total for Question 3: 3	30 marks

Question	Answer	Marks
Note on us	ng mark schemes with Grade descriptors	
	t that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.	you
quality of the candidate's	adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes t work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fi performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whethe enough evidence to award a mark in the higher band.	ts the
	, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with ctures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piec	
To select the	most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:	
	of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band. s just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.	
Note on irre	levant material	
These are e	f a deliberately evasive answer which consists entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0 stremely rare. The genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally l ion marks but will score for Language. You should consult your Team Leader.	